

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 97 (1971)  
**Heft:** 13: SIA spécial, no 3, 1971: 72e assemblée générale de la SIA;  
Description de la maison SIA

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

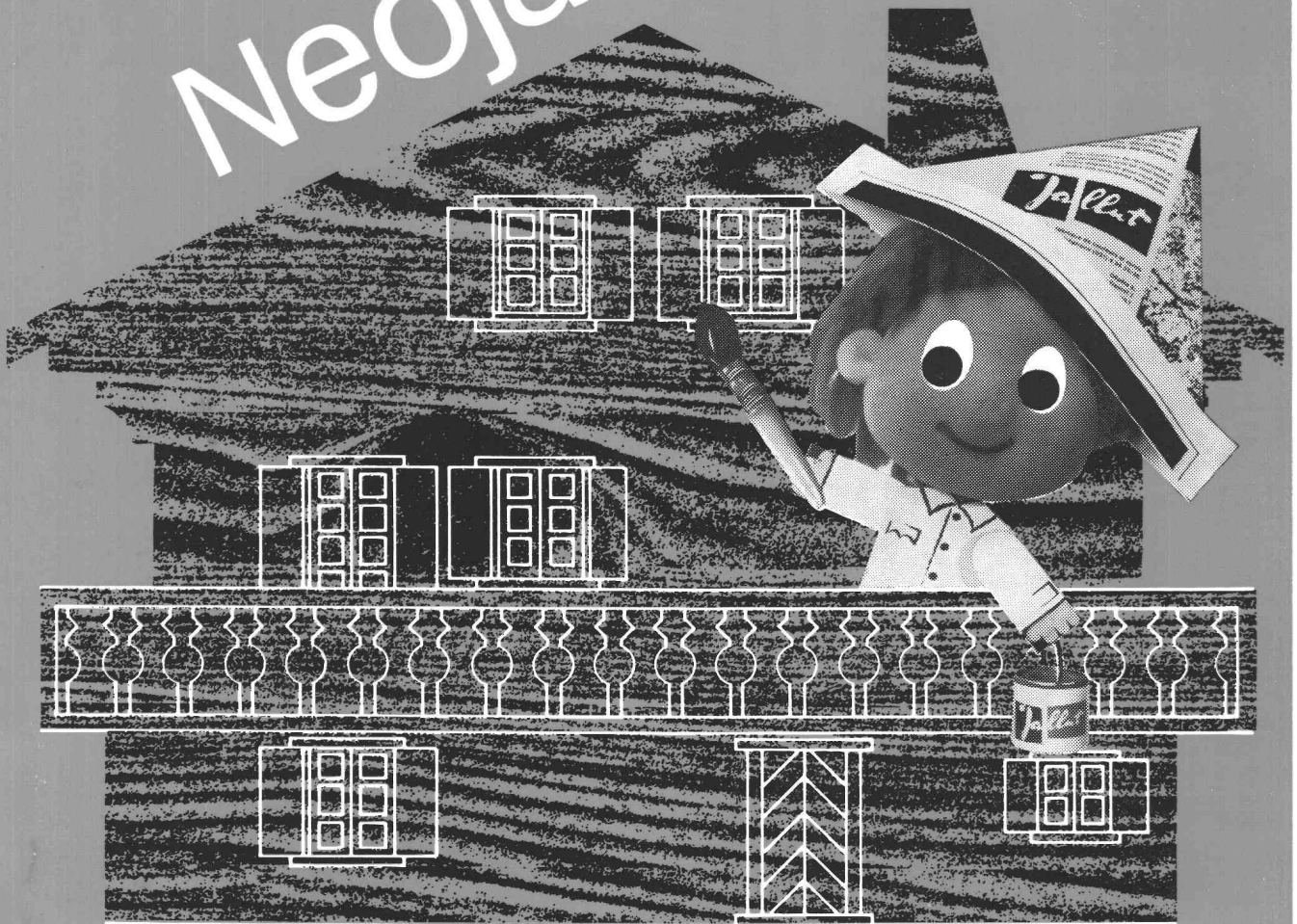
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Neojal



## embellit et protège tous les bois non peints

... sans changer leurs caractéristiques. Son entretien est très facile. Non toxique et non caustique pour l'homme et pour les animaux à sang chaud, NEOJAL ne laisse pas trace d'odeurs désagréables. Il n'attaque ni les métaux, ni les plastiques.

NEOJAL s'applique par immersion, pulvérisation ou au pinceau. Il est livré sous 3 formes :

**NEOJAL « Imprégnation »** pour la protection extérieure des chalets et de toute boiserie, sans vernis brillant de finition.

**NEOJAL « Menuiserie »** incolore pour la protection des menuiseries avant peinture, pour châssis et bâtis d'horticulteurs, piquets de vigne, etc.

**NEOJAL « Charpente »** nature pour charpentes en bois sous toitures, charpentes rurales, clôtures, etc.

NEOJAL ne s'écaille jamais; résiste à la lumière; résiste à l'eau et à l'humidité; protège contre les parasites, insectes, vers, champignons, moisissure. Par la qualité de ses produits et par le sérieux de son service,

**Jallut S.A. vous aide doublement ; pensez-y !**

# Jallut



**Jallut SA**  
**Fabrique**  
**de couleurs et vernis**  
**1030 Bussigny**  
**Tél. (021) 891515**

Dépôts :  
Jallut SA, Cheneau-de-Bourg 1, Lausanne  
☎ 021 22 33 98  
Jalcolor SA, rue Dancet 7, Genève ☎ 022 24 26 24  
Jallut SA, rue Jacquet-Droz 10, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039 23 17 10  
Jallut SA, Fausses-Brayes 9, Neuchâtel  
☎ 038 24 23 00

Jallut SA, avenue des Alpes 58, Montreux  
☎ 021 62 28 02  
Jallut SA, rue des Remparts 14, Yverdon ☎ 024 2 55 88  
Jallut SA, quai du Bas 41, Bienné ☎ 032 3 31 25  
Jallut SA, avenue du Midi 17, Fribourg ☎ 037 24 25 44  
Jallut SA, Grand-Pont 25, Sion ☎ 027 2 29 83  
Jallut SA, Via Trevano 72, Lugano ☎ 091 51 58 23

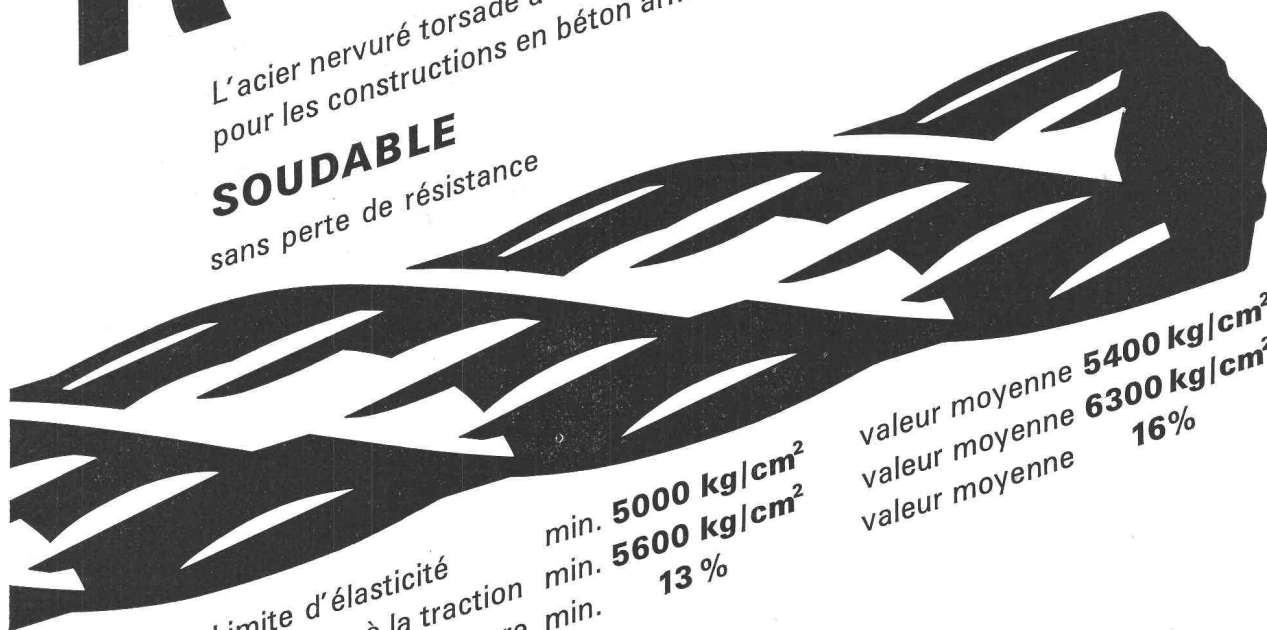
Paul Sandoz & Fils - Couleurs et vernis -  
Place de l'Eglise 6, Morges ☎ 021 71 39 32  
Dilack AG, Basel ☎ 061 39 44 02  
Dilack AG, Haus zur Post, Horw LU ☎ 041 41 41 15  
Dilack AG, Böcklinggasse 41 E, Erlach ☎ 032 88 14 77  
Lager : Stöckackerstrasse 114, Bern

# ROLL-S

L'acier nervuré torsadé à froid III b  
pour les constructions en béton armé

**SOUDABLE**

sans perte de résistance



Limite d'élasticité

Résistance à la traction

Allongement de rupture

Capacité de déformation  
et sécurité par rapport  
aux ruptures fragiles

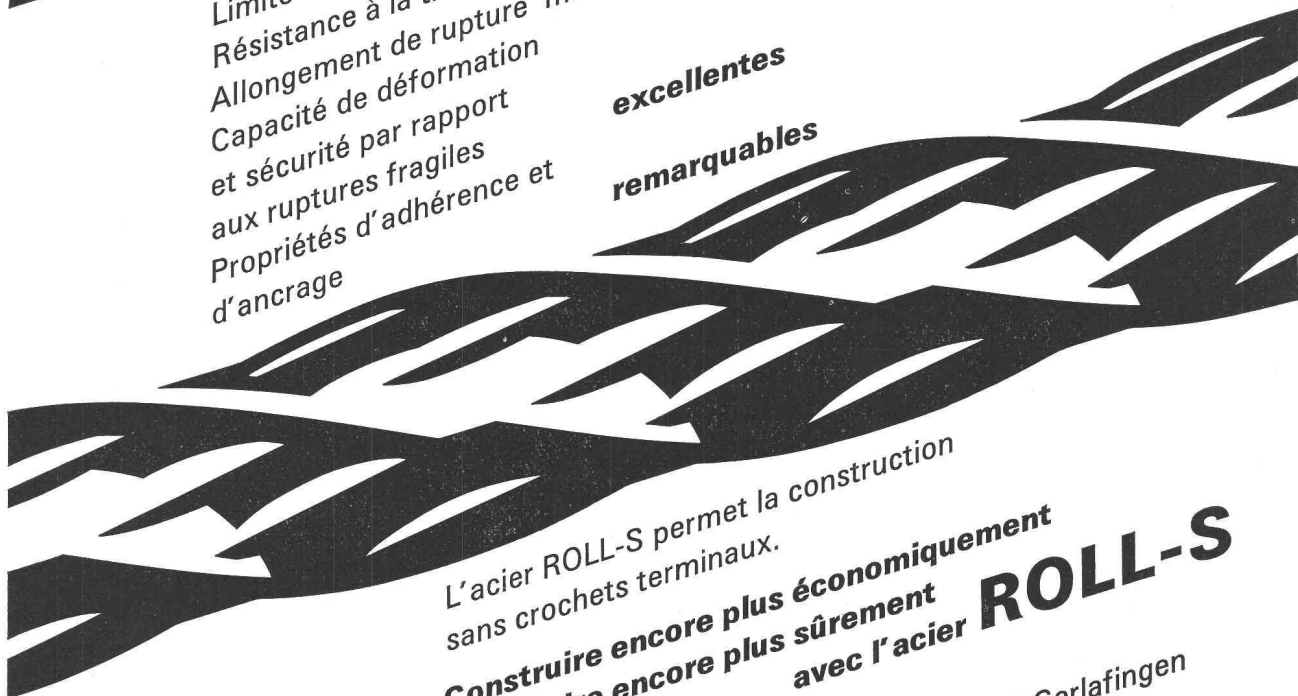
Propriétés d'adhérence et  
d'ancrage

min. **5000 kg/cm<sup>2</sup>**  
min. **5600 kg/cm<sup>2</sup>**  
min. **13 %**

valeur moyenne **5400 kg/cm<sup>2</sup>**  
valeur moyenne **6300 kg/cm<sup>2</sup>**  
valeur moyenne **16%**

**excellentes**

**remarquables**



L'acier ROLL-S permet la construction  
sans crochets terminaux.

**Construire encore plus économiquement**  
**Construire encore plus sûrement**  
avec l'acier **ROLL-S**

**VON ROLL**

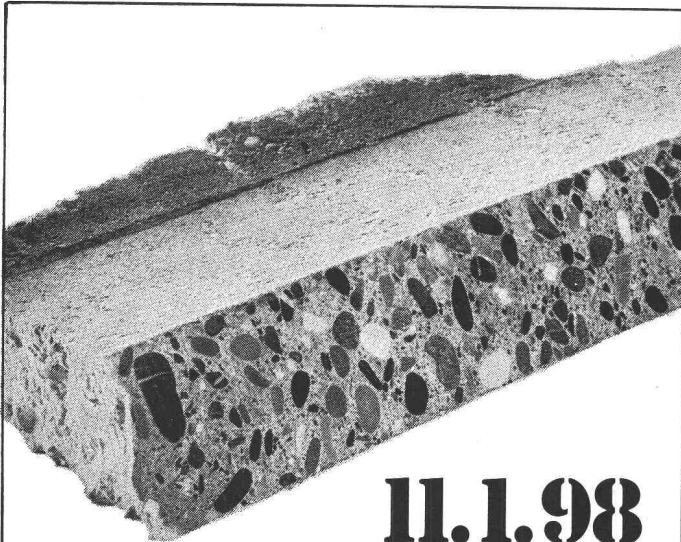
VON ROLL S.A. Usine de Gerlafingen 4563 Gerlafingen

**Des fleurs  
pour  
un tuyau  
en béton  
Bangerter**



fabriqué en janvier de l'an 1898...

**Bangerter Lyss**



Le fragment de tuyau (partie semelle) démontre l'impeccable structure du béton de paroi jusqu'à la surface.

Ces tuyaux Bangerter fabriqués en 1898 ont été soigneusement examinés selon les normes SIA. Les résultats obtenus sont excellents. C'est pourquoi tous ceux qui sont appelés à prendre une option concernant le choix du matériau doivent se poser la question de savoir si les nouvelles matières premières actuellement propagées offriront la même sécurité et longévité que le béton.

Bien sûr, nous – actuelle génération de Bangerter – sommes très fiers du travail consciencieux de nos prédécesseurs du siècle dernier. Cette preuve de qualité nous fait dire:

A l'avenir, et dans des conditions extrêmement sévères, le tuyau en béton Bangerter prouvera comme par le passé ses qualités de sécurité et sa longévité pratiquement illimitée, d'autant plus que les possibilités actuelles de fabrication ont évolué dans une large mesure.

**Notre gamme de tuyaux:**  
tuyaux normaux (1 m)  
tuyaux spéciaux BAMAX  
tuyaux centrifugés  
pousse-tubes

**... et ayant fait ses preuves durant près de 75 ans,  
il répond aujourd'hui encore aux hautes exigences!**

Lors des travaux de construction pour le nouveau bâtiment de la gare de Langenthal, on a dégagé l'année dernière un collecteur d'eaux usées. Il était posé dans un sous-sol graveleux, sans béton de revêtement ni semelle, à une profondeur d'environ

3,50 m. L'année de fabrication de ces tuyaux en béton: 1898.

Les tuyaux sont exposés depuis bientôt trois quarts de siècle aux charges de la circulation. Le collecteur est toujours intact, et il reste en service!

**A. Bangerter & Cie SA**  
Fabrique de produits en ciment  
3250 Lyss, Téléphone 032 84 3131



# Si vos canalisations sont en PVC-dur, vous pouvez les oublier!

Réfléchissez à cela avant de prendre votre décision. Ensuite vous pourrez «enterrer» tranquillement vos canalisations.

Les tubes en PVC-dur résistent à la corrosion, ne se laissent attaquer ni par les sols acides, ni par les eaux résiduelles agressives.

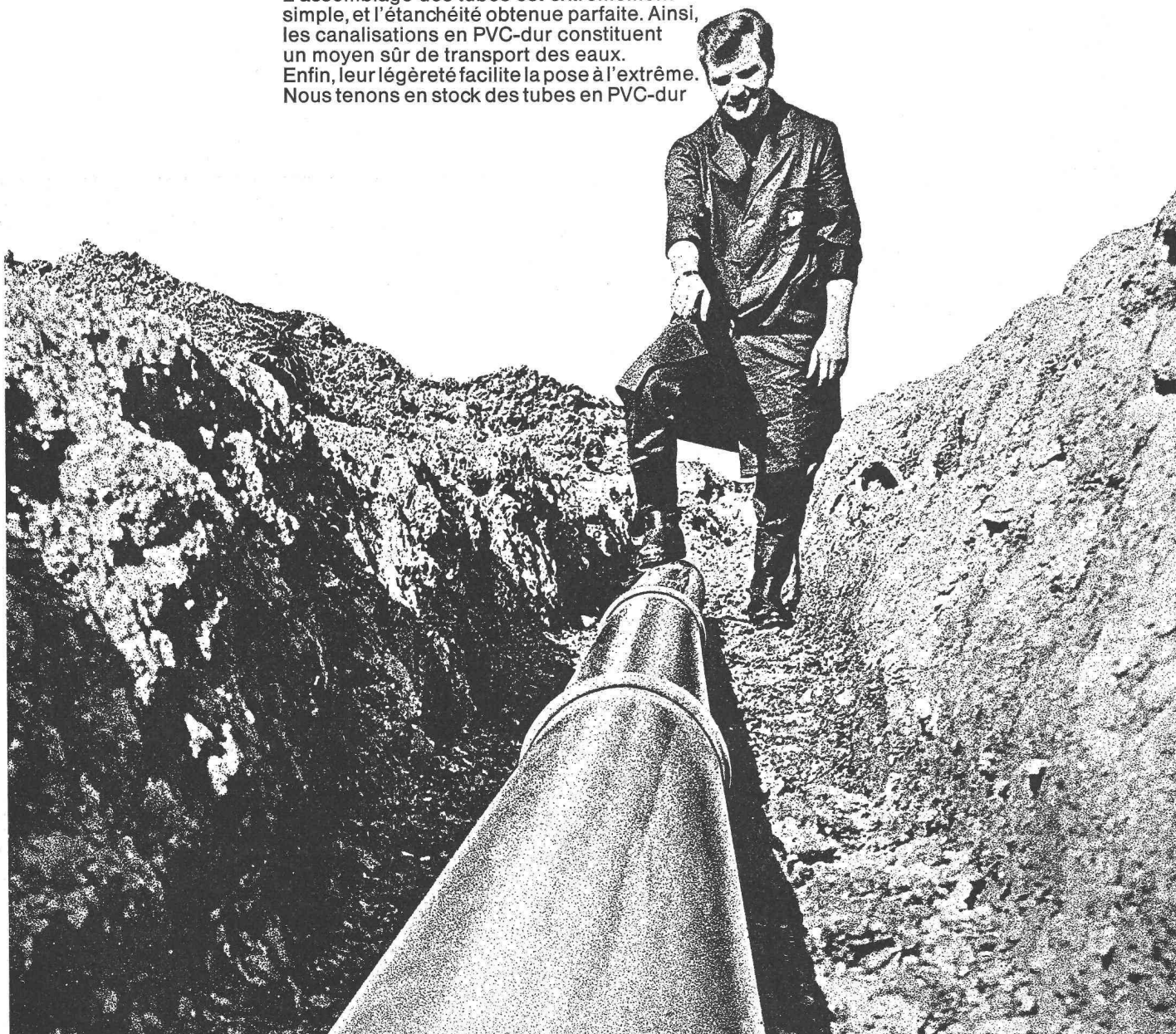
L'élasticité de ce matériau, lui permet de supporter des contraintes de charge importantes.

L'assemblage des tubes est extrêmement simple, et l'étanchéité obtenue parfaite. Ainsi, les canalisations en PVC-dur constituent un moyen sûr de transport des eaux.

Enfin, leur légèreté facilite la pose à l'extrême. Nous tenons en stock des tubes en PVC-dur

dans tous les diamètres nominaux, ainsi que la gamme complète des accessoires, dont des pièces de raccordement avec des canalisations en matériaux traditionnels.

Pour vous procurer ce matériel, où que vous soyez en Suisse, l'un de nos dépôts n'est jamais loin de chez vous. C'est avec plaisir que nos conseillers techniques vous y accueilleront.



Küderli SA, Zurich 01 395566/Bâle 061 425430

Landquart/GR 081 512755/Kreuzlingen/TG 072 85656/Crissier/VD 021 345144/Monthey/VS 025 41991/Viège/VS 028 63031

Eisen SA, Berne 031 223402

Scheurmann + Co AG, Olten/SO 062 223422/Aarburg/AG 062 415555

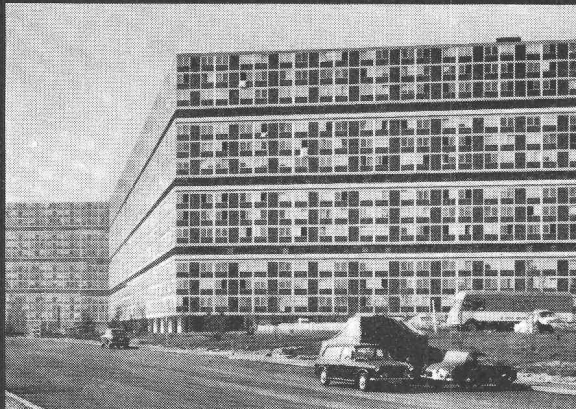
Ulfer SA, Carouge/GE 022 434360/Satigny/GE 022 531414

Veuthey & Cie SA, Martigny/VS 026 22126

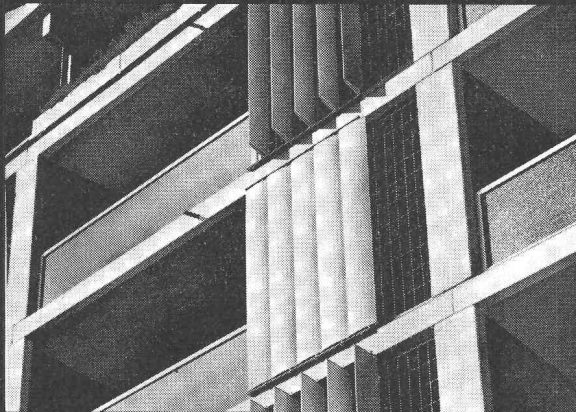
# KÜDERLI

# Aluminium Alusuisse

*économique aussi dans la construction de logements*

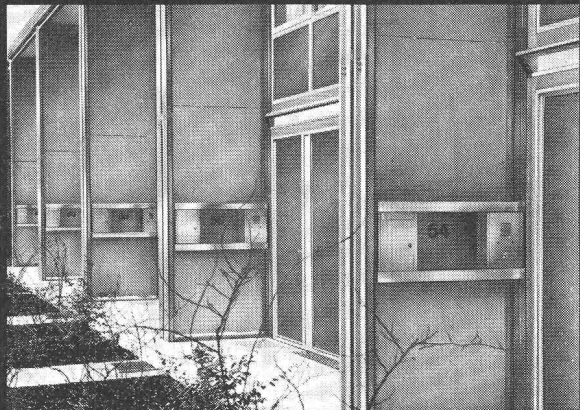


*Cité satellite*

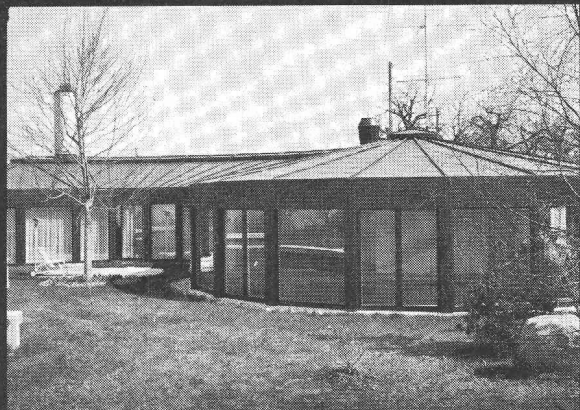


*Brise-soleil*

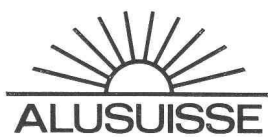
*Eléments de façade pour cités d'habitation ou villas, cadres de fenêtres, brises-soleil, parapets ou boîtes aux lettres, voire constructions entières – partout l'aluminium offre des avantages pratiques, fonctionnels et durables. Consultez les spécialistes Alusuisse.*



*Maisons en contriques*



*Villa*



Aluminium Suisse SA Buckhauserstrasse 11 CH-8048 Zurich Téléphone 01/54 80 80

# Les ponts roulants normalisés

Les ponts roulants normalisés MARS-UTO sont construits d'après de nouvelles données selon le système modulaire avec des pièces normalisées.

Les principaux éléments – poutre porteuse et têtes de pont – sont boulonnés entre eux et calculés selon les directives de la FEM (Fédération Européenne de la Manutention).

Sur chaque tête de pont est fixé le moteur réducteur entraînant la roue porteuse montée sur paliers à billes.

Les vitesses de translation de ponts roulants normalisés MARS-UTO peuvent être adaptées aux besoins d'utilisation.

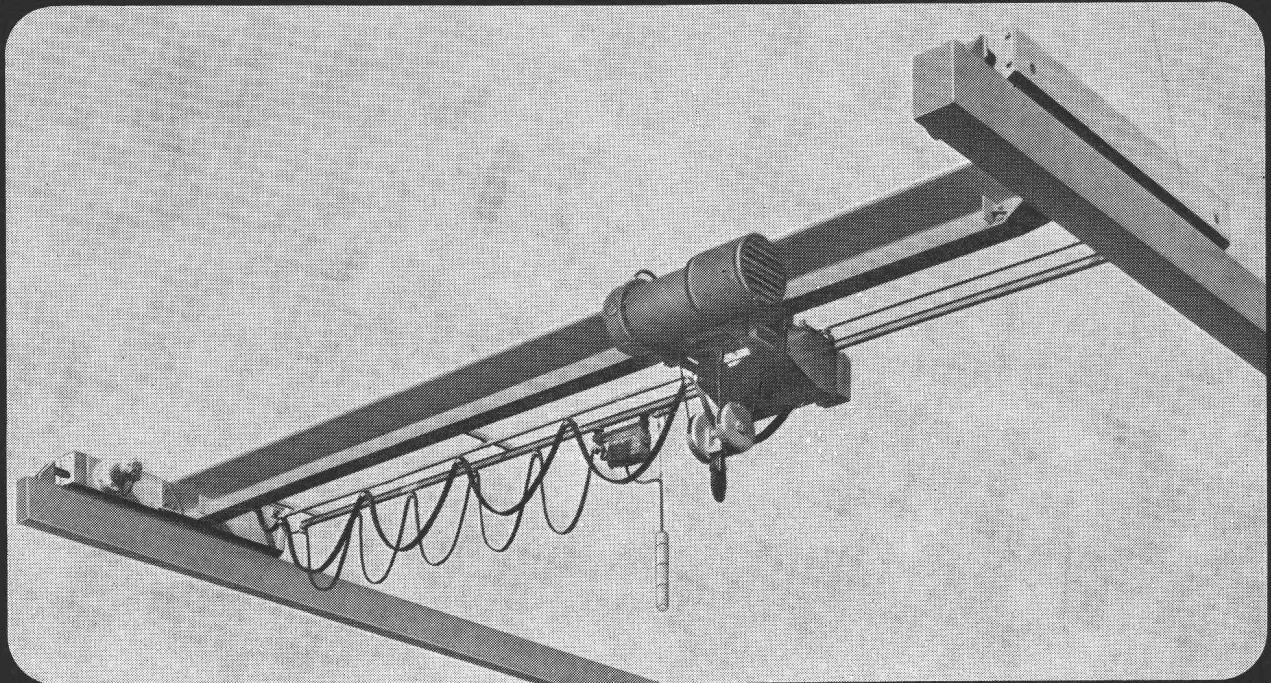
La commande peut se faire directement ou par contacteurs.

Le nouveau palan électrique à câble MARS-UTO sert d'engin de levage et cela jusqu'à la charge maximum de 10 Mp.

Sa construction ramassée permet une utilisation maximum des espaces.

Les pressions sur les roues sont plus faibles, ce qui donne des charges réduites sur les voies de roulement et le bâtiment.

La construction modulaire permet d'obtenir des prix concurrentiels et des délais de livraison courts.



## MARS-UTO

MARS-UTO FABRIQUE DE PONTS ROULANTS SA  
4133 PRATTELN  
TÉLÉPHONE: 061-817511  
TÉLÉGRAMME: MARSUTO

Programme de fabrication:  
Ponts roulants normalisés  
monopoutre et bipoutre  
Ponts roulants de tous genres  
Palans électriques à câble  
Treuils de levage électriques ouverts,  
sur chariot birail  
Voies suspendues  
Chemins de roulement

Représentés par notre maison:  
Engins de levage à main  
Palans à air comprimé  
Palans électriques à chaîne  
Butoirs en caoutchouc  
Amenées de courant  
Accessoires de levage spéciaux  
Nacelles électromécaniques  
Grues automobiles hydrauliques

Demandez nos prospectus sans engagement



# Y voyez-vous clair dans la protection des eaux?

## Produits Sika pour la protection des eaux

Domaine d'application	Prescriptions Techniques pour la Construction des Réservoirs			Produits Sika autorisés	No de l'Autorisation des Services Fédéraux pour la Protection des Eaux
	Annexe No	Epaisseur de la couche imposée			
		moy. min. mm	locale min. mm		
Revêtement extérieur pour un réservoir enterré	4	—	1	Colmasyn-Polyester armé	04.38.70
Revêtement extérieur pour un réservoir enterré	5	2	1,5	Colmasyn-Polyester armé	04.37.70
Revêtement intérieur (radier) pour un réservoir enterré	6	1	0,5	Sikadur 62 armé	04.54.70
Cuve de rétention en construction nouvelle	7	0,3	0,1	Sikadur 62	04.03.70
				Colmasol Oligol-7	04.44.69 04.14.71
Cuve de rétention existante Caves spéciales en béton Intérieur de réservoirs en béton	8	—	2	Colmasyn-Polyester armé	04.29.70
Peinture intérieure dans un réservoir en acier à l'air libre	N'est pas soumis au contrôle	—	—	Oligol-1 Sikadur 62 Sikadur 63	04.61.70
Etanchéité de joints dans les travaux de protection de grandes installations de stockage (bassins de rétention)	Texte en cours de préparation	—	—	Colma-Joint Sikaflex T 68	

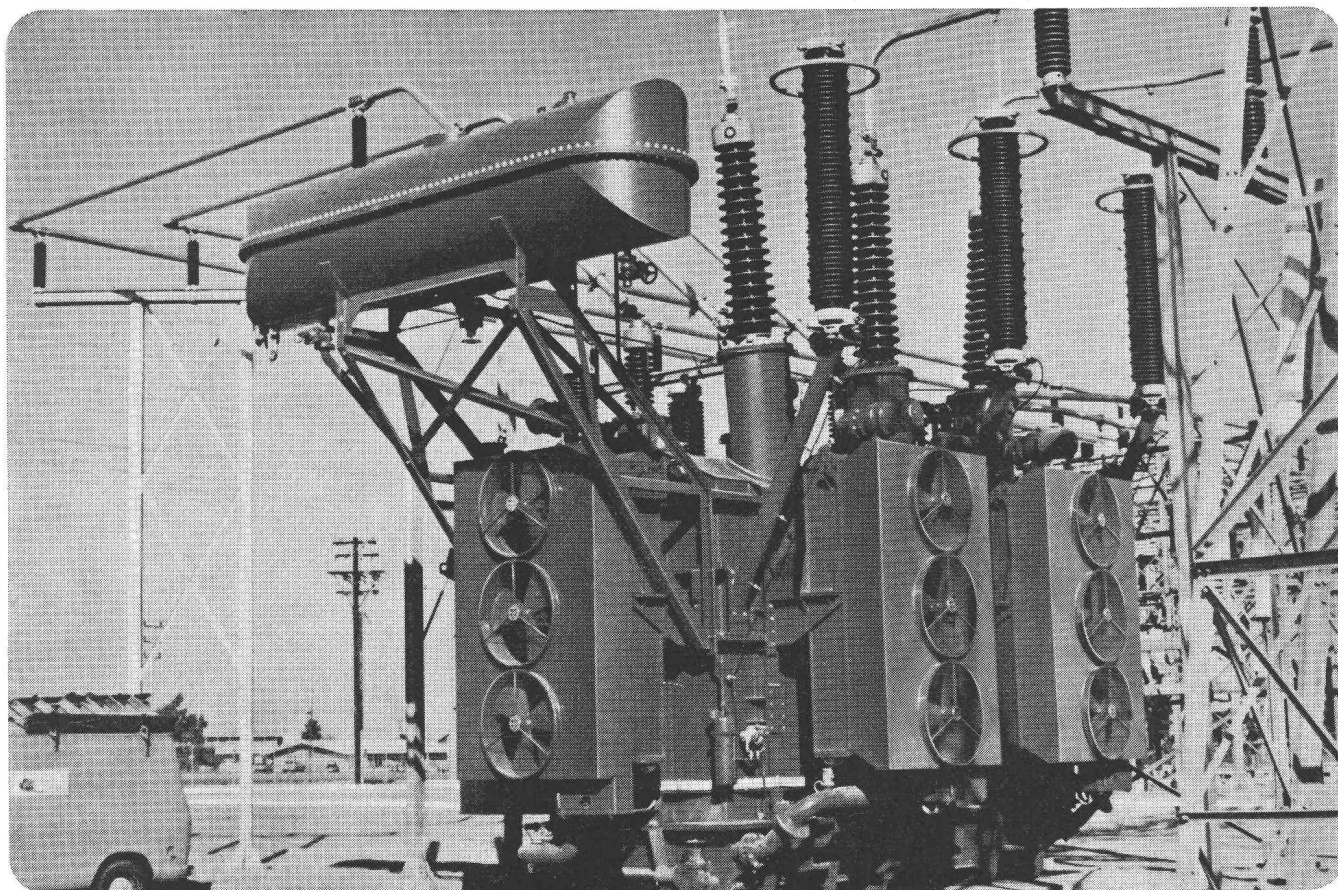
Des renseignements complémentaires vous seront communiqués par les Bureaux Techniques de Sika Service.



Bureaux techniques:  
 Lausanne Tél. 021 203271  
 Zurich Tél. 01 625252  
 Berne Tél. 031 415757  
 Muttenz BL Tél. 061 428880

Coire Tél. 081 241555  
 Lucerne Tél. 041 224747  
 St-Gall Tél. 071 247761  
 Bellinzona Tél. 092 56597

# FROM SECHERON TO USA

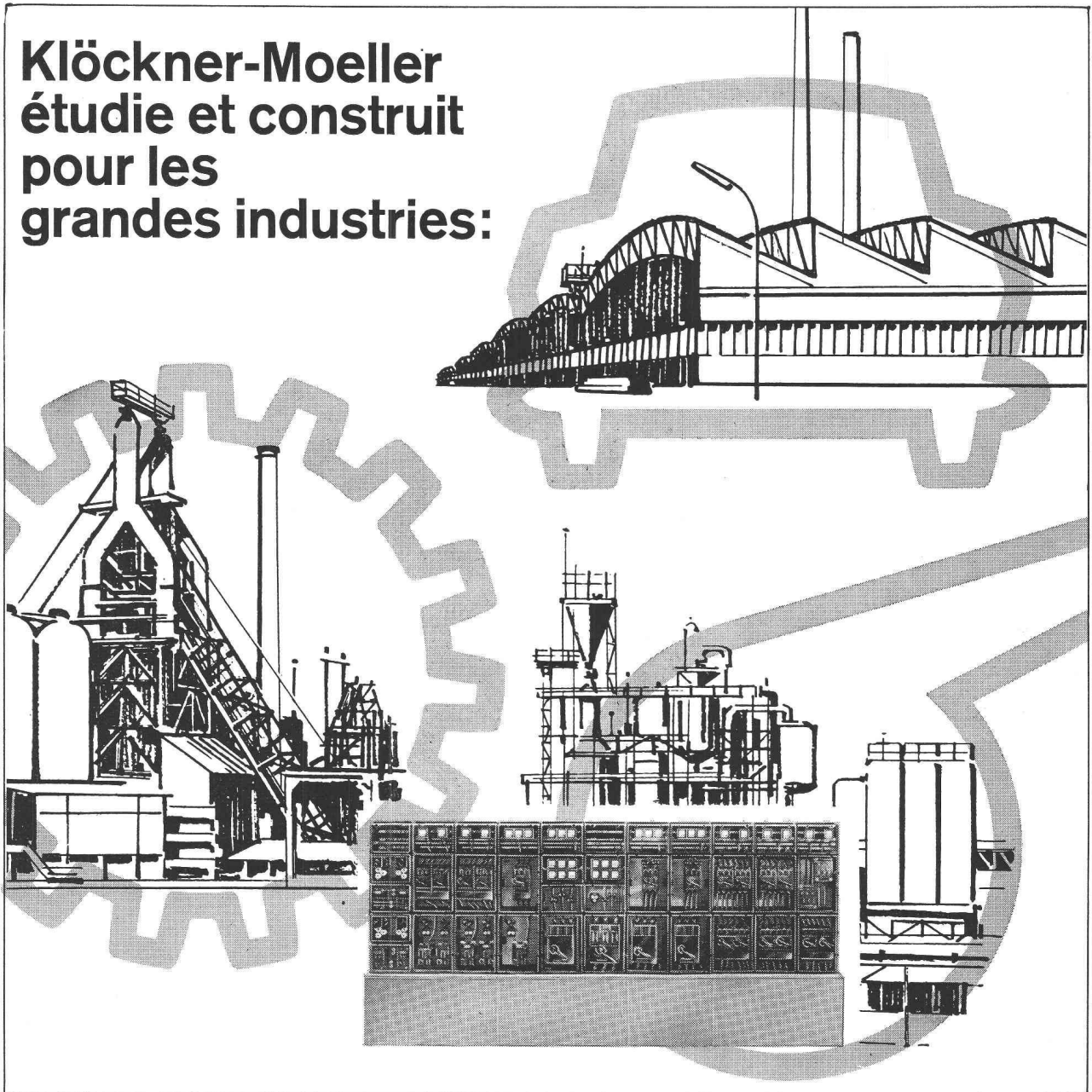


Autotransformateur triphasé de réglage de 224/224/25 MVA,  
230/73,5  $\pm$  16  $\times$  0,46/12,5 kV, 60 Hz, installé dans le poste de  
Hurley (Sacramento, U.S.A.)

**sécheron**

S.A. des Ateliers de Sécheron  
Genève

**Klöckner-Moeller  
étudie et construit  
pour les  
grandes industries:**



65/4

## Tableaux de commande et de distribution

Le bon fonctionnement et la robustesse de notre appareillage sont dus à une étude poussée et judicieuse ; notre expérience est basée surtout sur l'analyse exacte des problèmes se posant dans la pratique de tous les jours.

Tous nos interrupteurs industriels sont conformes aux normes ASE.

Des appareils d'excellente qualité et une large expérience, nous permettent de résoudre les problèmes les plus différents rencontrés dans la grande industrie :

Les tableaux de commande pour des installations de mixage, des élévateurs, des moyens de transport pneumatiques, des bandes transporteuses, des silos et des gravières ne sont mentionnés ici qu'à titre d'exemples.

Nos tableaux de commande se trouvent dans l'industrie automobile, dans les

brasseries, les fabriques de peinture, les fonderies, les hauts fourneaux, les centrales électriques, les laiteries, les raffineries, les fabriques de tissus, les laminoirs, bref dans tous les domaines de l'industrie.

Les bureaux techniques, proches de nos clients, projettent et construisent tous ces tableaux, entièrement montés et câblés, prêts à être raccordés sur des bornes.

Pour toutes questions de ce genre, nous vous prions de bien vouloir vous adresser directement au bureau technique pour la Suisse romande.

De l'équipement de commande et de distribution à l'appareil simple : Un programme complet.



# KLÖCKNER-MOELLER

Administration centrale : **Effretikon** 8307 Effretikon  
Bureaux techniques de vente : **Bern** 3000 Bern  
**Lausanne** 1016 Lausanne  
**Zurich** 8603 Schwerzenbach ZH

Bahnhofstrasse 28  
Cäcilienstrasse 21 ☎ 031 45 34 15  
Chemin du Martinet 28 ☎ 021 25 37 96  
Eschenstrasse ☎ 051 85 44 11



**Là où l'incombustibilité est un facteur décisif,  
le panneau de fibres minérales  
PAVAROC se place au premier rang**

Coupon  
Veuillez expédier à l'adresse suivante le nouveau  
prospectus PAVAROC:

Nom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
No post./Localité: \_\_\_\_\_

PAVAROC ne brûle pas. C'est pourquoi on utilisera les panneaux PAVAROC pour l'exécution de beaux plafonds incombustibles. Grâce à la suspension métallique, aussi simple que pratique, le montage de ces plafonds est très rapide et irréprochable.

Les panneaux de fibres minérales PAVAROC ont cependant encore d'autres qualités remarquables: ils sont d'excellents absorbants du bruit et ils isolent puissamment contre le froid et la chaleur. Les panneaux PAVAROC sont livrables en différents dessins modernes et comme ils sont déjà blanchis, le peintre n'a plus à intervenir. – Demandez-nous le nouveau prospectus PAVAROC!  
PAVAROC, le panneau incombustible de fibres minérales

Pavatex SA  
Jenatschstrasse 4  
8027 Zurich  
Tél. 01/36 21 23

Marque déposée

**pavaroc**®

K 71